

Un mode tengwar phonétique pour le français

par “Mach” J. Wust, 24 de décembre de 2003

1. Introduction	1
2. Consonnes	2
3. Voyelles.....	3
Voyelles orales	3
Voyelles nasales	3
<i>e caduc</i>	4
4. Sources	4
5. Auteur.....	4

1. Introduction

Les tengwar, inventés par J. R. R. Tolkien, sont une écriture caractérisée d’un côté par des formes élégantes, et de l’autre côté par une correspondance exacte entre les articulations des sons et les articulations des signes.

Il est difficile de créer un mode pour écrire le français phonétiquement en tengwar, car les langues que J. R. R. Tolkien a représentées en tengwar ont des systèmes de voyelles beaucoup plus simples que le français.

Ici, je présente un mode d’écrire le français phonétiquement en tengwar, et j’ai particulièrement fait attention à préserver les correspondances entre les articulations des voyelles et les articulations des signes qui représentent les voyelles.

2. Consonnes

	I	II	III	IV
signe son ex.	ᵖ /t/ ᵖ̇ tas	ᵑ /p/ ᵑ̇ pas		ᵑ /k/ ᵑ̇ cas
signe son ex.	ᵑ /d/ ᵑ̇ dans	ᵑ /b/ ᵑ̇ bas		ᵑ /g/ ᵑ̇ gant
signe son ex.	ᵑ /s/ ᵑ̇ ça	ᵑ /f/ ᵑ̇ fait	ᵑ /ʃ/ ᵑ̇ champ	
signe son ex.	ᵑ /z/ ᵑ̇ zèle	ᵑ /v/ ᵑ̇ vent	ᵑ /ʒ/ ᵑ̇ gens	
signe son ex.	ᵑ /n/ ᵑ̇ nez	ᵑ /m/ ᵑ̇ mais	ᵑ /ɲ/ ᵑ̇ agneau	
signe son ex.	ᵑ /r/ ᵑ̇ rat	ᵑ /w/ ᵑ̇ oui	ᵑ /j/ ¹ ᵑ̇ hier	ᵑ ∅ ² ᵑ̇ an

Lettres additionnelles:

signe son ex.	ᵑ /l/ ᵑ̇ las	ᵑ /ɥ/ ᵑ̇ huit
---------------------	---------------------------	----------------------------

¹ Cette lettre s'utilise aussi pour des mots comme *payer, maille*: ᵑ̇, ᵑ̇

² Cette lettre n'est qu'un porteur pour des voyelles nasales sans consonnes précédantes. Je propose de ne pas y utiliser le "porteur" normal } parce-qu'il est trop étroit pour porter la tilde. C'est en analogie avec le mode quenya où la lettre correspondante à *vilya* ᵑ̇ est utilisé comme porteur en combinaison avec le signe ample pour un y suivant.

3. Voyelles

Les voyelles sont écrites sur la consonne précédante. Comme il faut qu'elles soient portées par une autre lettre sans qu'elles en fassent partie, j'ai marqué ces autres lettres en bleu ci-dessous.

Voyelles orales

Une voyelle orale sans consonne précédante se place sur un "porteur" **ᵛ**, e.g. *ami* **ᵛᵛ**.

		antérieures non-arrondies	antérieures arrondies	postérieures
fermées	signe son ex.	ᵛ /i/ ᵛ lit	ᵛ /y/ ᵛ tu	ᵛ /u/ ᵛ fou
mi-fermées	signe son ex.	ᵛ /e/ ᵛ fée	ᵛ /ø/ ᵛ jeûne	ᵛ /o/ ᵛ paume
mi-ouvertes	signe son ex.	ᵛ /ɛ/ ᵛ fait	ᵛ /œ/ ᵛ jeune	ᵛ /ɔ/ ᵛ pomme
ouvertes	signe son ex.	ᵛ /a/ ᵛ patte	/	ᵛ /ɑ/ ᵛ pâte



Voyelles nasales

Une voyelle nasale sans consonne précédante se place sur *vilya* **ᵛ**, e.g. *ancre* **ᵛᵛ**.

		antérieures	postérieures
non-arrondies	signe son ex.	ᵛ /ɛ̃/ ᵛ vin	ᵛ /ɑ̃/ ᵛ lent
arrondies	signe son ex.	ᵛ /œ̃/ ᵛ brun	ᵛ /õ/ ᵛ bon

***e* caduc**

Le *e* caduc se représente avec un point sous la consonne précédente:

cheval:  ; *revenir*: 

4. Sources

J'ai utilisé les fonts TengwarSindarin.ttf et TengwarSindarinAlt.ttf (version 1.9e) de Dan Smith.

Source principale: Le Seigneur des Anneaux, app. E.

Parmi les textes en tengwar écrits par J. R. R. Tolkien, les suivants ont été importants: DTS 20 - Namárië; DTS 39 - Doodled Headlines; DTS 41 - Envelope Doodles; DTS 49 - King's Letter, Third Version. Leurs spécifications bibliographiques se trouvent ici: Mellonath Daeron Index of Tengwar Specimina:

<http://www.forodrim.org/daeron/mdtci.html>

Per Lindberg: *Att skriva svenska med tengwar*, surtout la contribution de 'Findegil' Björn Fromén:

<http://groups.yahoo.com/group/elfscript/message/1533>

Florian 'Lothenon' Dombach + moi: Mode allemand.

<http://dombach.florian.bei.t-online.de/schrift/deutschloth.htm>

Merci beaucoup à Jean-Philippe Crozé pour ces corrections. Il a publié un mode très intéressant pour le français qui contient une description des sons:

<http://cf.geocities.com/isilloke/>

5. Auteur

Ce document a été écrit par "Mach Hezan" J. Wust le 24 décembre de 2003. Son intention n'est que la propagation des tengwar. Si vous avez des remarques, vous pouvez me contacter:

`machhezan (at) gmx net`